

FAITES-VOUS LE TRI?

Faites-vous le tri de vos matières résiduelles ? C'est une question d'environnement, mais aussi de finances. Le tonnage de déchets enfouis a un impact direct sur vos taxes foncières. Il coûte à la municipalité 246\$ par tonne de déchets enfouis, 78\$ par tonne pour le traitement des matières compostables et seulement 7\$ par logement par année pour les matières recyclables. En étant vigilant lors de votre tri, vous empêchez l'enfouissement de déchets et vous réduisez les frais reliés à celui-ci.

COLLECTE DES GROS DÉCHETS

La collecte des gros déchets se tiendra le 10 et 11 octobre prochains. Les toilettes de porcelaine seront acceptées lors de cette collecte à condition que celle-ci soit mise à l'écart des autres rebuts. Pour plus d'information concernant cette collecte, visitez.

l'onglet **Information collectes** du www.municipalitedebury.qc.ca.

VENTE DE VÉHICULE

Afin de se départir d'un véhicule dont nous n'avons plus usage, nous accepterons des offres scellées jusqu'au 29 septembre 2023, à midi. Le formulaire est disponible sur le site internet ou au bureau municipal au 528, rue Main, Bury.

- **6 roues GMC 1997 (vendu pour pièces)**

Les photos et les documents détaillant le véhicule sont disponibles sur le site internet de la municipalité



ARE YOUR SORTING?

Do you sort your waste material? It's not only a matter of environment but also a financial matter. The tons of garbage being buried has a direct impact on your property taxes. It cost \$246 per ton of garbage buried, \$78 per ton for the treatment of compost material and only 7\$ per dwelling per year for the recyclable items. By being careful with your sorting you prevent the burial of waste and are helping to lower the fees attached to it.

BIG GARBAGE PICKUP

Big garbage pickup will take place on October 10 and 11. Porcelain toilets will be accepted during this pickup if they are set aside from the rest of the garbage. For more information on this special collection please visit the **Waste Disposal** section of www.municipalitedebury.qc.ca

VEHICLE FOR SALE

In order to dispose of a vehicle that we no longer use, we will be accepting sealed offers until September 29, 2023, at noon. The form is available on the website or at the municipal office at 528, Main Street in Bury.

- **1997 GMC – 6 Wheeler (sold for parts)**

The pictures and documents detailing the vehicle are available on the municipal web site.

**Le bureau municipal sera fermé
le lundi 9 octobre 2023**

**The municipal office will be
closed on October 9, 2023.**

COLLECTE DU COMPOST

À partir du mois de septembre, la collecte des matières compostables s’effectue aux 3 semaines. Voici la liste des matières acceptées dans vos bacs bruns :

Matières ACCEPTÉES
Résidus de table
<p>Tous les résidus alimentaires comprenant les aliments frais, congelés, séchés, cuits et préparés ainsi que les restants de table :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fruits et légumes; - Viandes, poissons, fruits de mer (y compris carapace), volailles et os; - Pâtes alimentaires, pains et céréales; - Produits laitiers ; - Café moulu, filtres à café et sachets de thé; - Coquilles d’œufs, écailles de noix; - Friandises et produits de confiserie; - Tous papiers et cartons souillés avec des aliments : essuie-tout, papiers essuie-mains, papiers parchemin et ciré, mouchoirs (incluant les mouchoirs souillés), serviettes de table, boîtes de pizza, assiettes et verres de carton, sacs et sachets de sucre et farine en papier, etc.
Résidus verts
<ul style="list-style-type: none"> - Gazon; - Feuilles mortes et retailles de haie; - Branches coupées de diamètre inférieur à 1 cm (non attachées), longueur maximale de 60 cm; - Fleurs, plantes et autres résidus végétaux (aiguilles de résineux, retailles de haie, mauvaises herbes, etc.) sauf plantes exotiques envahissantes (Phragmite, Berce du Caucase, Renouée japonaise, impatiente de l’Himalaya, Salicaire pourpre); - Écorces, copeaux, brans de scie; - Sacs de papier.
Divers
<ul style="list-style-type: none"> - Plantes d’intérieur incluant le terreau d’empotage; - Fibre de coco - Sacs de plastiques compostables tolérés, si certifiés selon la norme AFNOR NF EN 13432, ASTM D 6400 ou le programme de certification BNQ 9011-911/2007; - Emballages plastiques certifiés compostables par une norme reconnue (BPI (Institut des produits biodégradables), BNQ etc); - Contenants ou gobelets en carton PLA (revêtement en amidon de maïs); - Cendres froides (éteintes depuis au moins 7 jours) ; - Cheveux et poils d’animaux ; - Déjections et litières d’animaux domestiques.

COMPOST COLLECTION

Beginning in September compost collection will be taking place every 3 weeks. Below you will find the list of items accepted in your brown bin:

ACCEPTABLE Materials
Table scraps / leftovers
<p>All food including fresh, frozen, dried, cooked and prepared foods as well as table leftovers:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fruits and vegetables; - Meat, fish, seafood (including carapace), poultry and bone; - Pasta, bread and cereals; - Dairy products ; - Ground coffee, coffee filters and tea bags; - Egg and walnut shells; - Treats and confectionery products; - Any paper and cardboard strained with food : paper towels, tissues (including soiled tissues), napkins, parchment and wax paper, pizza boxes, paper plate and glass, paper bags, etc.
Green residues
<ul style="list-style-type: none"> - Grass; - Dead leaves; - Cut branches less than 1cm in diameter (not attached), maximum length of 60 cm; - Flowers, plants and other plants residues (coniferous needles, cuttings from a hedge, weeds, etc.) except invasive exotic plants (Phragmites, Giant hogweed, Japanese knotweed, Himalayan balsam, Purple loosestrife); - Bark of wood, sawdust, saw blade; - Paper bags.
Other
<ul style="list-style-type: none"> - House plants including potting soil; - Coconut fiber - Compostable plastic bags : tolerated, if certified according to AFNOR NF EN 13432, ASTM D 6400 or the BNQ 9011-911/2007 certification program; - Plastic packaging compostable certified by a recognized standard (BPI (Biodegradable products institute), BNQ etc); - PLA cardboard containers or cups (corn starch coating); - Cold ashes (extinguished for at least 7 days); - Hair and animal hair; - Animal dung and litter.




PARTICIPEZ À LA DISCUSSION

RENCONTRE CITOYENNE

Centre Communautaire Manège
Militaire - 563, rue Main

SUJETS DE DISCUSSION

- **Golf**
- **Marché public**
- **Développement domiciliaire**

 municipalitedebury.qc.ca

PRÉSENTÉE PAR

Le conseil municipal

MERCREDI

11 Octobre, 2023



HEURE

19H






BE PART OF THE DISCUSSION

CITIZEN MEETING

Armoury Community Centre
563, Main Street

TOPICS OF DISCUSSION

- **Golf**
- **Public market**
- **Residential development**

 municipalitedebury.qc.ca

PRESENTED BY

The municipal Council

WEDNESDAY

11 October, 2023



TIME

7:00 PM





Activité gratuite pour les enfants de 6 à 17 ans
Free activity for children 6 to 17 years old



Les samedis à partir du 30 septembre 2023
au Centre Communautaire Manège Militaire
de 9h à 11h

Saturdays from September 30, 2023,
at the Armoury Community Centre
From 9 to 11 a.m.



Réservez votre place avant le 27 septembre 2023 – Register before September 27, 2023
Pour plus d'information – For more information
Chantal Guertin au 819-872-3327

**COLLECTE DE PRODUITS ÉLECTRONIQUES DÉSUETS ET DE RDD
LE SAMEDI 14 OCTOBRE DE 8H À MIDI**

En collaboration avec le programme Recycler mes Électroniques^{MC} de l'ARPE-Québec, la municipalité de Bury organise une collecte spéciale qui aura lieu le samedi 14 octobre 2023 de 8h00 à 12h00 dans le bâtiment du parc municipal situé à l'arrière du Centre Multifonctionnel Victoria situé au 569, rue Main (ancien bureau municipal) afin de ramasser les produits électroniques désuets, et ce, gratuitement.

Tous les produits électroniques recueillis, comme les téléviseurs, les écrans, les ordinateurs et plus encore, seront pris en charge par l'ARPE-Québec, puis acheminée chez des entreprises approuvées, conformes aux normes en vigueur au Canada, pour être recyclés de façon sécuritaire, sûre et écologique. Pour la liste complète des produits acceptés, visitez <https://www.recyclermeselectroniques.ca/qc/ou-recycler/>.

Il y aura aussi une collecte de résidus domestiques dangereux et de styromousses:

MATÉRIEL	NOTES
RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX	Peintures, produits nettoyants et huiles de type résidentiel, batteries de véhicule, piles, ampoules fluocompactes, tubes fluorescents.

Aucune autre matière ne sera acceptée lors de cette collecte

**COLLECTION OF OBSOLETE ELECTRONIC PRODUCTS AND HHW
SATURDAY, OCTOBER 14, 2023, FROM 8 A.M. TO NOON.**

In collaboration with the EPRA-Québec Recycle my ElectronicsTM program, the municipality of Bury is organizing a special collection that will take place on Saturday, October 14, 2023, from 8 a.m. to noon, in the municipal park building located behind the Victoria Multifunctional Centre at 569 Main Street (former municipal office), to collect obsolete electronic products, free of charge.

All collected electronic products, such as televisions, screens, computers and more, will be taken care of by EPRA-Quebec, then sent to approved companies, compliant with the standards in force in Canada, to be recycled in a safe, secure and environmentally friendly manner. For a complete list of accepted products, visit <https://www.recyclemyelectronics.ca/qc/where-can-i-recycle/>.

We will also collect hazardous household waste and styrofoam:

MATERIAL	NOTES
HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE	Cans of paint, cleaning products, used oil (residential type), used batteries and dead lightbulbs,

No other materials will be accepted during this collection.



VOL ET VANDALISME

Au cours des dernières semaines, nous avons subi plusieurs vols et actes de vandalisme envers les panneaux situés sur les voies publiques. Plusieurs panneaux annonçant des noms de rue ou des travaux se sont volatilés et différents panneaux de signalisation ont été endommagés et « poivrés » par des projectiles de chasse.

Des infrastructures et équipements au parc mémorial ont également été volés, endommagés et vandalisés.

Les coûts reliés au remplacement de panneaux volés et de réparations reliées au bris et vandalisme des infrastructures et équipements doivent être couverts par les fonds municipaux.

Si vous êtes témoins d'un geste de vol ou de vandalisme envers les biens municipaux, SVP veuillez communiquer avec la Sûreté du Québec.

THEFT AND VANDALISM

In recent weeks we have suffered several thefts and acts of vandalism against signs located on public roads. Several signs announcing street names or work have vanished, and various road signs have been damaged and “peppered” by hunting projectiles.

Infrastructure and equipment in Memorial Park have also been stolen, broken and vandalized.

The costs related to the replacement of stolen signs and repair of broken and vandalized infrastructure and equipment have to be covered by your municipal funds.

If you witness such theft or vandalism towards municipal property, please contact the Sûreté du Québec.

Soirée Cinéma - Movie night

Une soirée cinéma aura lieu au début du mois d'octobre, restez à l'affût de notre page Facebook pour connaître la date exacte, le titre du film qui sera présenté à l'écran et l'heure de projection.

A movie night will take place at the beginning of October, keep an eye on our Facebook page for the exact date, the title of the movie to be presented and the time of the screening.

